



Eisbericht Nr. 051

Amtsblatt des BSH

| | | | |
|--------------------|----------------|-------------------------------|----------|
| Jahrgang 88 | Nr. 051 | Montag, den 16.02.2015 | 1 |
|--------------------|----------------|-------------------------------|----------|

Übersicht

Am Wochenende hat sich in den offenen Bereichen der Bottenvik und des östlichen Finnischen Meerbusens verbreitet Neueis gebildet. Heute treibt das Eis auf See in der Bottenvik langsam nordostwärts und wird an der finnischen Küste zusammengeschoben.

Vänernsee

In geschützten Buchten liegt dünnes ebenes Eis.

Mälarsee

Im Westteil liegt 5-15 cm dickes Festeis, in den geschützten Buchten des Ostteils tritt dünnes ebenes Eis auf.

Skagerrak

Norwegische Küste: In geschützten Gebieten tritt örtlich dünnes Eis auf.

Westliche und Südliche Ostsee

Litauische Küste: Im Hafen von Klaipeda kommt lockeres, in der Einfahrt sehr lockeres Neueis vor. Im Kurischen Haff liegt an der Ostküste sehr dichtes dünnes Eis.

Rigaischer Meerbusen

Estonische Küste: In der Pärnubucht liegt auf 10-15 km 21 cm dickes Festeis mit örtlich verlaufenden Rinnen. Anschließend kommt im Fahrwasser bis Tahkuranna dichtes Treibeis und bis zur Insel Kihnu offenes Wasser vor. Im Moonsund liegt in den Buchten dünnes Festeis, außerhalb davon kommt sehr lockeres Treibeis und Neueis vor.

Overview

During the week-end, new ice has formed in the open areas of the Bay of Bothnia and of the eastern Gulf of Finland. Today, the ice at sea in the Bay of Bothnia is drifting north-eastwards and gets compressed off the Finnish coast.

Lake Vänern

In sheltered bays there is thin level ice.

Lake Mälaren

In the western part there is 5-15 cm thick fast ice, in the sheltered bays of the eastern part there is thin level ice.

Skagerrak

Norwegian Coast: In sheltered areas there is thin ice, in places.

Western and Southern Baltic

Lithuanian Coast: In the harbour of Klaipeda there is open, in the entrance very open new ice. Very close thin ice is present on the eastern coast of the Curonian Lagoon.

Gulf of Riga

Estonian Coast: In the Pärnu Bay there is for 10-15 km 21 cm thick fast ice with locally running leads. Then close ice occurs on the fairway up to Tahkuranna and open water up to the island Kihnu. In Moonsund there is thin fast ice in the bays; else very open drift ice and new ice occur.

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisaukünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
 Reproduction in whole or in part prohibited

Finnischer Meerbusen

Estnische Küste: In der Narva Bucht kommt Neueis vor. An der Küste der Kunda Bucht liegt heller Nilas, sonst tritt Neueis auf. - **Finnische Küste:** In den inneren Schären kommt 5-30 cm dickes Festeis, anschließend sehr dichtes 10-20 cm dickes Eis und Neueis bis etwa der Linie Haapasaari – Moščnyj – Vigrund vor. - **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg und weiter westwärts bis zur Länge des Leuchtturms Tolbuchin liegt zusammenhängendes 15-30 cm dickes Eis, dann kommt bis zur Länge der Insel Seskar dichtes 10-20 cm dickes Treibeis vor. Anschließend tritt bis zur Länge vom Leuchtturm Sommers dichter Eisbrei auf. Die Vyborgbucht ist mit 20-35 cm dickem Festeis bedeckt, in der Einfahrt treten lockeres 5-15 cm dickes Treibeis und dichtes Neueis auf. Bjerkesund ist mit 10-20 cm dickem Festeis bedeckt. In der Luga Bucht liegt an der Küste 10-20 cm dickes Festeis, in der Einfahrt kommen kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis vor.

Ålandsee

In den geschützt liegenden Buchten kommt dünnes Eis oder Neueis vor.

Schärenmeer

In den inneren Schären kommt dünnes Eis oder Neueis vor.

Bottensee

Finnische Küste: In den inneren Schären liegt 5-20 cm dickes Festeis. - **Schwedische Küste:** In geschützten Buchten kommt dünnes ebenes Eis vor. Der *Ångermanälv* ist mit bis zu 30 cm dickem Festeis bedeckt.

Norra Kvarken

Finnische Küste: In den Schären kommt 10-35 cm dickes Festeis und dünnes ebenes Eis vor, außerhalb davon treten sehr lockeres dünnes Eis und Neueis auf. - **Schwedische Küste:** In den geschützten Buchten und um Holmöarna liegt bis zu 30 cm dickes Festeis. Auf See treibt lockeres bis sehr lockeres dünnes Eis.

Bottenvik

Finnische Küste: Die nördlichen Schären sind mit 30-50 cm dickem Festeis bedeckt. Anschließend liegt bis nordöstlich von Kemi 1 und Oulun portti sehr dichtes 10-30 cm dickes Eis; das Eis ist aufgespreßt und übereinandergeschoben; im Eisfeld kommt es zu Pressungen; an seinem Rand erstreckt sich festgestampftes Eis, das schwierig zu durchfahren ist. Außerhalb davon bildet sich Neueis. In den südlichen Schären liegt 10-30 cm dickes Festeis, außerhalb davon bildet sich Neueis. - **Schwedische Küste:** Die nördlichen Schären sind mit 20-45 cm dickem Festeis bedeckt. Außerhalb davon liegt östlich Farstugrunden ein Bereich mit sehr dichtem 10-30 cm dicken Eis, sonst kommt dichtes 5-20 cm dickes Eis vor. In der Skellefteå Bucht und in der

Gulf of Finland

Estonian Coast: In the Bay of Narva there is new ice. In the Bay of Kunda light nilas occurs near the coast, else there is new ice. - **Finnish Coast:** In the inner archipelago there is 5-30 cm thick fast ice, followed by very close 10-20 cm thick ice and new ice up to about the line Haapasaari – Moščnyj – Vigrund. - **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg and farther westwards up to the longitude of the lighthouse Tolbuchin there is consolidated 15-30 cm thick ice. Then there is up to the longitude of island Seskar close 10-20 cm thick ice. Farther out close shuga occurs up to the longitude of the lighthouse Sommers. The Vyborg Bay is covered with 20-35 cm thick fast ice, in the entrance there are open 5-15 cm thick ice and close new ice. Bjerkesund is covered with 10-20 cm thick fast ice. In the Bay of Luga there is 10-20 cm thick fast ice on the coast, compact shuga or compact brash ice occurs in the entrance.

Sea of Åland

In the sheltered bays there is thin ice or new ice.

Archipelago Sea

In the inner archipelago there is thin ice or new ice.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the inner archipelago there is 5-20 cm thick fast ice. - **Swedish Coast:** In sheltered bays there is thin level ice. The *Ångermanälv* is covered with up to 30 cm thick fast ice.

Norra Kvarken

Finnish Coast: In the archipelago there is 10-35 cm thick fast ice and thin level ice; farther out very open thin ice and new ice occur. - **Swedish Coast:** There is up to 30 cm thick fast ice in the sheltered bays and around Holmöarna. At sea open to very open thin ice is drifting.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: The northern archipelagos are covered with 30-50 cm thick fast ice. Outside the fast ice there is very close 10-30 cm thick ice to north-east of Kemi 1 and Oulun portti. The ice is rafted and ridged, and there is pressure in the ice field; a jammed ice barrier, difficult to force, stretches at its edge. Farther out new ice is forming. In the southern archipelago there is 10-30 cm thick fast ice; farther out new ice is forming. - **Swedish Coast:** The northern archipelagos are covered with 20-45 cm thick fast ice. Outside the fast ice an area with very close 10-30 cm thick ice occurs east from Farstugrunden; otherwise, there is close 5-20 cm thick ice. In the Bight of Skellefteå and in the southern Bay of Bothnia very open to

südlichen Bottenvik treibt auf See lockeres bis sehr lockeres dünnes Eis.

open thin ice is drifting at sea.

Voraussichtliche Eisentwicklung

In den nächsten fünf Tagen werden im nördlichen Ostseeraum windbedingte Änderungen der Eislage dominieren. Die Lufttemperaturen an den Küsten werden um den Gefrierpunkt liegen, mit mäßigem Frost ist in der Bottenvik erst am Wochenende zu rechnen. Deshalb wird die Eiszunahme sehr gering bleiben. Das Eis auf See in der Bottenvik und im östlichen Finnischen Meerbusen wird durch frische südwestliche, südliche und westliche Winde an den Luvküsten zusammengeschoben.

Expected Ice Development

During the next five days, wind-induced changes of the ice conditions will dominate in the northern region of the Baltic Sea. Air temperatures on the coasts will be around freezing point, moderate frost is expected in the Bay of Bothnia first at the weekend. Therefore, ice increase will be very slight. Due to fresh south-westerly, southerly and westerly winds the ice at sea in the Bay of Bothnia and in the eastern Gulf of Finland will be compacted on the windward coasts.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

| | Harbour/District | At least dwt/hp/kw | Ice Class | Begin |
|----------------|---|--------------------|--------------|---------------|
| Estonia | Pärnu | 1600 kW | IC | 16.01. |
| Finland | Tornio, Kemi and Oulu | 2000 dwt | IA | 31.01. |
| | Raahe and Rahja | 2000 dwt | IA and IB | 19.01. |
| | Kokkola, Pietarsaari and Vaasa | 2000 dwt | IA and IB | 19.01. |
| | Kaskinen | 2000 dwt | I and II | 19.01. |
| | Loviisa, Kotka and Hamina | 2000 dwt | I and II | 14.01. |
| Russia | Vyborg | - | Ice 1 | 04.02. |
| | Primorsk | - | Ice 1 | 07.02. |
| | Vysotsk | - | Ice 1 | 25.02. |
| Sweden | Karlsborg – Luleå | 2000 dwt | IA | 31.01. |
| | Haraholmen – Skellefteå | 2000 dwt | IB | 21.01. |
| | Holmsund | 2000 dwt | IC | 26.01. |
| | Rundvik, Husum and Örnsköldsvik | 2000 dwt | II | 26.01. |
| | Ångermanälv | 2000 dwt | IC | 08.02. |
| | Lake Mälaren (Köping, Västerås, Bålsta) | 1300/2000 dwt | IC/II | 05.01. |

Information of the Icebreaker Services

Estonia

Icebreaker: EVA-316 assists in the port of Pärnu.

Finland

The Saimaa Canal is closed for traffic.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to **ICEINFO** on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

Icebreaker: KONTIO and OTSO assist in the Bay of Bothnia.

Russia

Vyborg: Tugs and tow boat-barges as well as vessels without ice class are not assisted. Vessels with ice class Ice 1 may navigate with icebreaker assistance only (from 4th of February).

Vysotsk: Tugs and tow boat-barges are not assisted. Vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only (from 26th of January).

From **25th of February** (if ice thickness will grow to 15-30 cm): Vessels without ice class will not be assisted to **Vysotsk**; vessels with ice class Ice 1 may navigate with icebreaker assistance only.

Primorsk: Vessels without ice class are not assisted. Vessels with ice class Ice 1 may navigate with icebreaker assistance only (from 7th of February).

St. Petersburg: Tugs and tow boat-barges are not assisted. Vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only (from 13th of January).

Icebreaker: Several icebreakers assist vessels to the ports of Vyborg, Vysotsk, Primorsk and St. Petersburg.

Sweden

Vessels bound for ports in Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Bjorn, 59°33'N 20°01'E, report to **ICEINFO** on VHF channel 84; Stating ATP, destination and ETA.

Request for DirWays can be sent to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: ATLE, YMER, TRITON, and FREJ assist in the Bay of Bothnia. ALE assists in the Norra Kvarken.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

| | |
|---|--|
| <p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengesobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis – Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schneeberg od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> | <p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffe von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffe von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p> |
|---|--|

Estland , 16.02.2015

| | |
|---------------------------------|------|
| Narva-Jõesuu, Fahrwasser | 100/ |
| Kunda, Hafen und Bucht | 100/ |
| Pärnu, Hafen und Bucht | 8246 |
| Pärnu – Irbenstraße, Fahrwasser | 10// |
| Moonsund | 200/ |

Finnland , 16.02.2015

| | |
|----------------------------------|------|
| Röyttä – Etukari | 8846 |
| Etukari – Ristinmatala | 8846 |
| Ajos – Ristinmatala | 8846 |
| Ristinmatala – Kemi 2 | 5376 |
| Kemi 2 – Kemi 1 | 5376 |
| Kemi 1, Seegebiet im SW | 4046 |
| Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi | 7846 |
| Oulu, Hafen – Kattilankalla | 8846 |

| | |
|--|------|
| Kattilankalla – Oulu 1 | 6346 |
| Oulu 1, Seegebiet im SW | 5766 |
| Offene See N-lich Breite Marjaniemi | 3006 |
| Raahe, Hafen – Heikinkari | 7746 |
| Heikinkari – Raahe Leuchtturm | 5146 |
| Raahe Leuchtturm – Nahkiainen | 3006 |
| Rahja, Hafen – Välimatala | 4746 |
| Välimatala bis Linie Ulkokalla – Ykskivi | 2006 |
| Ykspihlaja – Repskär | 7206 |
| Repskär – Kokkola Leuchtturm | 2726 |
| Kokkola Leuchtturm, See außerhalb | 2006 |
| Pietarsaari – Kallan | 7316 |
| Kallan, Seegebiet außerhalb | 3006 |
| Breite Pietarsaari – Nordvalen im NE | 2006 |
| Vaskiluoto – Ensten | 7766 |
| Ensten – Vaasa Leuchtturm | 4146 |

| | |
|---------------------------------|------|
| Kaskinen – Sälgrund | 3135 |
| Rauma, Hafen – Kylmäpihlaja | 3000 |
| Uusikaupunki, Hafen – Kirsta | 4041 |
| Inkoo u. Kantvik – Porkkala See | 1100 |
| Helsinki, Hafen – Harmaja | 1100 |
| Vuosaari Hafen – Eestiluoto | 1100 |
| Valko, Hafen – Täktarn | 5245 |
| Kotka – Viikari | 5245 |
| Viikari – Orregrund | 3005 |
| Hamina – Suurmusta | 7245 |
| Suurmusta – Merikari | 3115 |
| Merikari – Kaunissaari | 2115 |

Litauen, 16.02.2015

| | |
|-----------------|------|
| Klaipeda, Hafen | 3000 |
|-----------------|------|

Russische Föderation , 16.02.2015

| | |
|--|------|
| St. Petersburg, Hafen | 53/5 |
| St. Petersburg – Ostspitze Kotlin | 53/5 |
| Ostspitze Kotlin – Länge Lt. Tolbuchin | 53/5 |
| Lt. Tolbuchin – Lt. Šepelevskij | 4244 |
| Lt. Šepelevskij – Seskar | 4234 |
| Seskar – Sommers | 4062 |
| Vyborg Hafen und Bucht | 8345 |
| Vichrevoj – Sommers | 52/4 |
| Bjerkesund | 8244 |
| E-Spitze Bol'šoj Ber'ozovy – Šepelevskij | 8244 |
| Luga Bucht | 8243 |
| Zuf. Luga B. – Linie Moščnyj-Šepel. | 4063 |

Schweden , 15.02.2015

| | |
|-----------------------------------|------|
| Karlsborg – Malören | 9446 |
| Malören, Seegebiet außerhalb | 4726 |
| Luleå – Björnklack | 8446 |
| Björnklack – Farstugrunden | 4136 |
| Farstugrunden, See im E und SE | 4136 |
| Sandgrönn Fahrwasser | 5446 |
| Rödkaullen – Norströmsgrund | 4226 |
| Haraholmen – Nygrån | 8446 |
| Nygrån, Seegebiet außerhalb | 2226 |
| Skelleftehamn – Gåsören | 8446 |
| Gåsören, Seegebiet außerhalb | 2226 |
| Bjuröklubb, Seegebiet außerhalb | 1226 |
| Västra Kvarnen W-lich Holmöarna | 4146 |
| Umeå – Väktaren | 7246 |
| Örnsköldsvik – Hörnskatan | 8346 |
| Ångermanälv oberhalb Sandöbrücke | 5343 |
| Ångermanälv unterhalb Sandöbrücke | 4343 |
| Hudiksvallfjärden | 4243 |
| Iggesund – Agö | 4243 |
| Sandarne – Hällgrund | 2112 |
| Ljusnefjärden – Störungfrun | 2112 |
| Gävle – Eggegrund | 2112 |
| Köping – Kvicksund | 8246 |
| Västerås – Grönsö | 4246 |